



# **Charrue vibrante**

## **Accessoire Sitework Systems**

Modèle no 22437—990001 et suivants

**Mode d'emploi**



French (F)

# Table des matières

	Page
Introduction .....	2
Sécurité .....	2
Niveau de vibrations .....	3
Autocollants de sécurité .....	3
Caractéristiques techniques .....	4
Classes de stabilité .....	4
Montage .....	5
Pièces détachées .....	5
Montage de la charrue sur l'unité de traction .....	5
Assemblage de la charrue .....	5
Dépose de la charrue de l'unité de traction .....	5
Utilisation .....	6
Labour .....	6
Transport de la charrue .....	7
Mesure de la profondeur de labour .....	8
Conseils d'utilisation .....	8
Entretien .....	9
Fréquence d'entretien .....	9
Graissage .....	10
Lubrification .....	10
Remisage .....	11
Dépannage .....	11

## Introduction

Notre but est que vous soyez entièrement satisfait de votre nouveau produit. N'hésitez donc pas à contacter votre concessionnaire agréé local qui tient à votre disposition un service d'entretien et de réparations, des pièces détachées et toute information qui pourrait vous être utile.

Chaque fois que vous contactez votre concessionnaire agréé, tenez à sa disposition les numéros de modèle et de série du produit. Ces numéros aideront le concessionnaire ou le représentant du service après-vente à vous fournir des informations précises sur votre produit. Vous trouverez les numéros de modèle et de série sur une plaque apposée sur la plaque d'accrochage de l'accessoire.

A titre de référence, notez les numéros de modèle et de série du produit dans l'espace ci-dessous.

**No. de modèle :** \_\_\_\_\_

**No. de série :** \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel mettent en avant les dangers potentiels et contiennent des messages de sécurité destinés à éviter des accidents qui peuvent être graves, voire mortels, à vous ou à des tiers. Les mises en garde sont intitulées DANGER, ATTENTION et PRUDENCE, selon le degré de danger. Quel que soit le niveau signalé, soyez toujours extrêmement prudent.

**DANGER** signale un danger sérieux, entraînant inévitablement des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

**ATTENTION** signale un danger pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

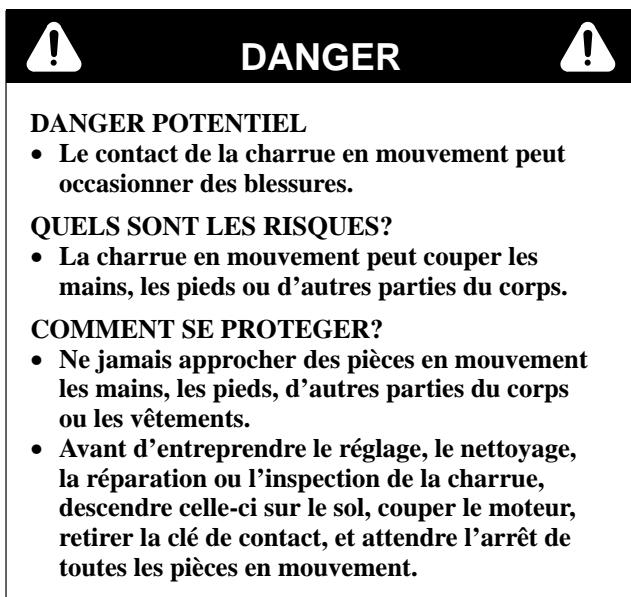
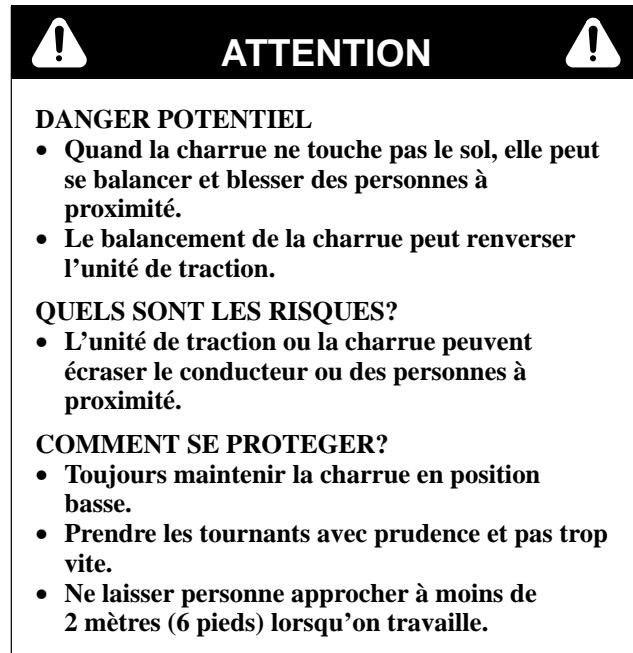
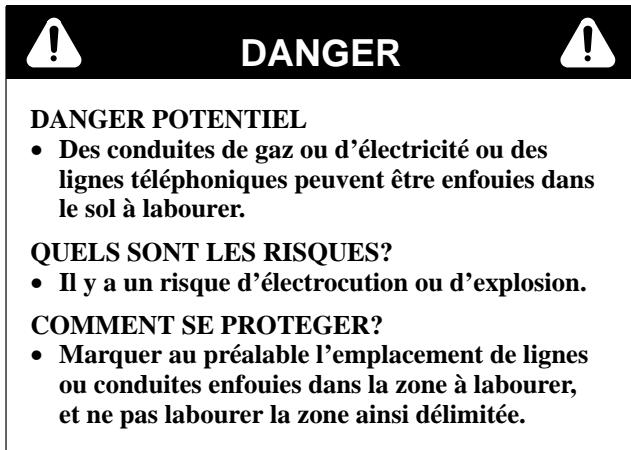
**PRUDENCE** signale un danger pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

Deux autres termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles : "Important", pour attirer l'attention sur des données mécaniques, et "Remarque", pour des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Pour déterminer les côtés droit et gauche de la machine, se tenir en position normale de conduite.

## Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle est mal utilisée ou mal entretenue. Pour réduire les risques d'accident, respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi et toujours faire attention aux mises en garde signalées par un symbole de sécurité  et la mention PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et accidents parfois mortels.



## Niveau de vibrations

Cet équipement expose les mains et les bras à un niveau de vibrations maximum de  $7 \text{ m/s}^2$ , et le corps entier à un niveau de vibrations maximum de  $0,2 \text{ m/s}^2$ , sur base de mesures de machines identiques selon EN 1033 et EN 1032.

## Autocollants de sécurité

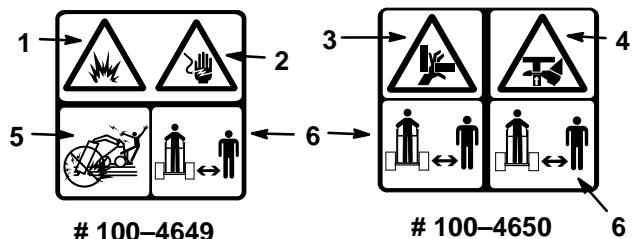


Figure 1

1. Risque d'explosion
2. Risque d'électrocution
3. Risque de pincement ou écrasement de la main
4. Risque de pincement ou écrasement du pied
5. Ne pas creuser là où des lignes ou des conduites sont enfouies
6. Ne laisser approcher personne

# Caractéristiques techniques

**Remarque :** Les caractéristiques techniques et la construction peuvent être modifiées sans préavis.

Largeur	73,6 cm (29")
Longueur	89 cm (35")
Hauteur	60 cm (24")
Poids (sans lame)	181,5 kg (400 lbs)
Cylindrée du moteur hydraulique	20,8 cc (1,27 pouce <sup>3</sup> )/tr
Fréquence de vibration de la charrue	1,528 vibrations/min

## Classes de stabilité

Pour connaître la pente maximum sur laquelle une unité de traction équipée de la charrue peut se déplacer, voir la classe de stabilité indiquée pour l'orientation envisagée dans le tableau ci-dessous, puis voir le degré de pente correspondant à cette classe et cette orientation dans la section Données de stabilité du mode d'emploi de l'unité de traction.

Orientation	Classe de stabilité
Avant vers le haut 	C
Arrière vers le haut 	D
Côté vers le haut 	C

**IMPORTANT :** Sur les unités de traction pourvues d'une plate-forme arrière de conduite, la plate-forme doit être lestée au moyen du contrepoids lors de toute utilisation de la charrue, sans quoi la stabilité de l'unité de traction ne sera pas assurée.

**ATTENTION**

**DANGER POTENTIEL**

- Sur une pente supérieure au maximum indiqué, l'unité de traction risque de se renverser.

**QUELS SONT LES RISQUES?**

- Le renversement de l'unité de traction risque d'écraser l'utilisateur ou des personnes à proximité.

**COMMENT SE PROTEGER?**

- Ne pas utiliser l'unité de traction sur une pente supérieure au maximum spécifié dans le tableau qui précède et le mode d'emploi de l'unité de traction.

# Montage

## Pièces détachées

DESCRIPTION	NBRE	UTILISATION
Charrue	1	
Lame	1	Assemblage de la charrue
Coutre	1	

## Montage de la charrue sur l'unité de traction

Voir les instructions complètes de montage des accessoires sur l'unité de traction et de connexion des flexibles hydrauliques dans le mode d'emploi de l'unité de traction.

## Assemblage de la charrue

### Montage de la lame

1. Lever la charrue à environ 1 m (36") du sol et verrouiller les vérins à l'aide des bloqueurs.
2. Couper le moteur et retirer la clé de contact.
3. Retirer les deux goupilles à cliquet des axes de chape insérés dans le support de lame, et déposer les axes de chape (Fig. 2).
4. Glisser la lame dans le support de lame, et la fixer à la hauteur souhaitée (un déplacement d'un trou modifie la profondeur de 7,6 cm /3") à l'aide des axes de chape et goupilles déposés précédemment (Fig. 2).

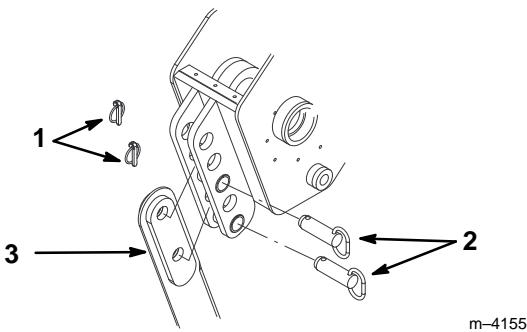


Figure 2

1. Goupille à cliquet
2. Axe de chape
3. Lame

### Montage du coutre

1. Dévisser d'environ 1,3 cm (0.5") la vis de l'axe du coutre, puis la frapper plusieurs fois avec un maillet pour déloger l'axe (Fig. 3).

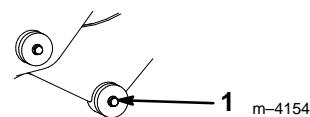


Figure 3

1. Vis de l'axe du coutre

2. Déposer la vis, la rondelle et l'axe du coutre (Fig. 4).
3. Placer le coutre dans son support (Fig. 4).
4. Insérer l'axe dans le support et le coutre, et le fixer à l'aide de sa vis et de sa rondelle (Fig. 4).

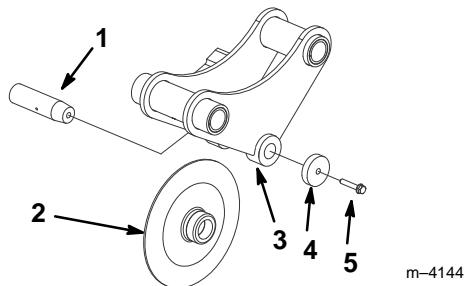


Figure 4

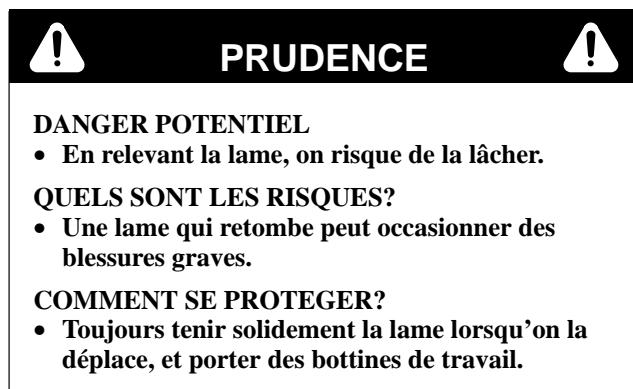
1. Axe du coutre
2. Coutre
3. Support du coutre
4. Rondelle
5. Vis de l'axe du coutre

5. Serrer la vis à 61 N·m (45 ft. lbs).

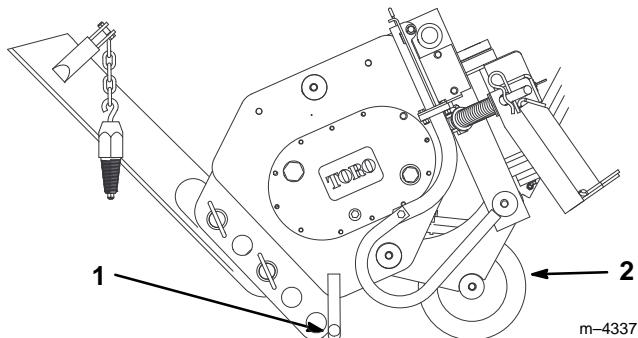
## Dépose de la charrue de l'unité de traction

Voir les instructions complètes de dépose des accessoires de l'unité de traction et de déconnexion des flexibles hydrauliques dans le mode d'emploi de l'unité de traction.

1. Couper le moteur en laissant la charrue levée au-dessus du sol.
  2. Retirer la goupille à cliquet et l'axe de chape du bas qui fixent la lame à la charrue (pour déposer la lame, il faut retirer les goupilles et axes de chape du haut et du bas) (Fig. 2).
  3. Pivoter la lame vers le haut et la fixer comme illustré à la figure 5.



4. Incliner la charrue vers l'avant et la descendre sur le sol ou sur une remorque, en la faisant reposer sur la béquille et le coute (Fig. 5).



**Figure 5**



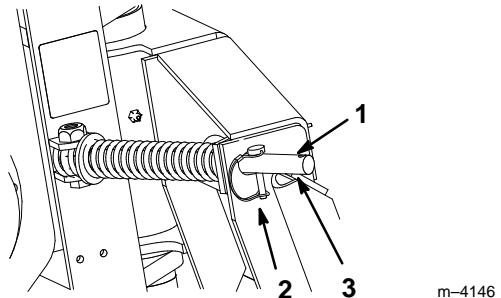
5. Couper le moteur et détacher la charrue comme expliqué dans le mode d'emploi de l'unité de traction.

# Utilisation

**Remarque :** Toujours utiliser l'unité de traction pour soulever l'outil et le déplacer.

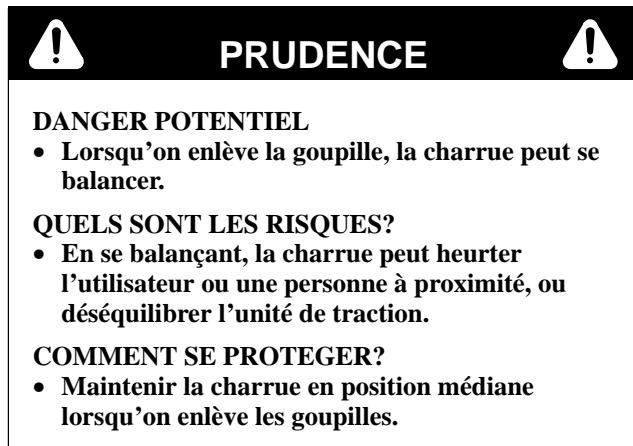
## Labour

1. Déplacer les goupilles dans les trous extérieurs des tiges à ressort pour que la charrue puisse bouger d'un côté à l'autre (Fig. 6).

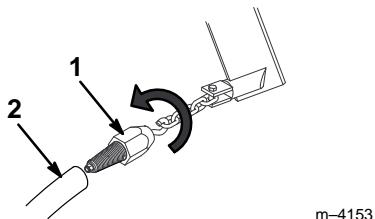


**Figure 6**

1. Trou extérieur
  2. Goupille (dans le trou intérieur)
  3. Tige à ressort



- Visser l'extrémité filetée du boulet d'accrochage dans le tube à placer, en veillant à les assembler étroitement (Fig. 7).



**Figure 7**

1. Boulet d'accrochage
  2. Tube



## ATTENTION



### DANGER POTENTIEL

- Le filetage du boulet est coupant.
- Si l'on utilise une clé à sangle, la tresse risque de s'effilocher.

### QUELS SONT LES RISQUES?

- Les filets peuvent occasionner des coupures.
- Les fils d'une clé à sangle peuvent provoquer des blessures par piqûre.

### COMMENT SE PROTEGER?

- Ne pas toucher le filetage, ne tenir le boulet que par l'extrémité à facettes non filetée.
- Remplacer la clé à sangle si elle s'effiloché.
- Porter des gants de cuir lors de toute manipulation du boulet ou d'une clé à sangle.

3. Si l'unité de traction est pourvue d'un sélecteur de vitesse, le régler sur lent (tortue).
4. Mettre le moteur en marche.
5. Incliner la plaque d'attelage à fond vers l'arrière pour que le dessus de la charrue soit parallèle au sol (Fig. 9).
6. Descendre la charrue pour la faire reposer sur le sol.

**IMPORTANT : Toujours s'assurer que la charrue est sur ou dans le sol avant d'engager le levier hydraulique auxiliaire, sans quoi l'unité de traction risque d'être endommagée par des vibrations excessives.**

**Remarque :** Pour réduire les risques de fausser la lame, on peut creuser un trou et y descendre la lame avant le démarrage.

7. Tirer le levier hydraulique auxiliaire vers la poignée de conduite pour embrayer la charrue.
8. Descendre lentement la charrue dans le sol à la profondeur souhaitée, tout en faisant reculer l'unité de traction en marche arrière.

**IMPORTANT : Si l'on doit lever le boulet hors du sol pendant le travail, lâcher le levier hydraulique auxiliaire pour arrêter la charrue avant qu'elle ne sorte du sol. Si l'on veut continuer le labour après être remonté à la surface, revisser le boulet dans le tube.**

9. Lorsqu'on a terminé, lâcher le levier hydraulique auxiliaire pour arrêter la charrue.



## PRUDENCE



### DANGER POTENTIEL

- Lorsqu'on laboure un terrain en pente, la charrue peut basculer vers le bas lorsqu'on la sort du sol.

### QUELS SONT LES RISQUES?

- Si la charrue bascule trop vite, son poids risque de faire verser l'unité de traction, et d'occasionner ainsi des blessures à vous ou à d'autres.

### COMMENT SE PROTEGER?

- Lors du labour d'un terrain en pente, sortir la charrue lentement hors du sol, en la laissant basculer alors que le boulet est encore dans le sol.

10. Lever la charrue suffisamment au-dessus du sol pour tirer le boulet hors du sol.
11. Déplacer l'unité de traction en marche arrière pour tirer une longueur de tube suffisante hors du sol, puis la déplacer un peu en marche avant pour qu'il y ait du mou dans la ligne.
12. Couper le moteur.
13. Détacher le tube du boulet d'accrochage.

## Transport de la charrue

1. Déplacer les goupilles d'essieu dans les trous intérieurs des tiges à ressort pour que la charrue ne puisse pas bouger d'un côté à l'autre (Fig. 6).



## PRUDENCE



### DANGER POTENTIEL

- Si l'on n'immobilise pas la charrue, son balancement d'un côté à l'autre provoque un déséquilibre.

### QUELS SONT LES RISQUES?

- Si la charrue se balance trop vite, son poids risque de renverser l'unité de traction et d'occasionner ainsi des blessures à vous ou à d'autres.

### COMMENT SE PROTEGER?

- Avant tout transport, immobiliser la charrue en insérant les goupilles d'essieu dans les trous intérieurs des tiges à ressort.

- Soulever les bras de chargeur juste assez pour que la lame ne touche pas le sol.

**IMPORTANT : Ne jamais lever au maximum les bras de chargeur pour transporter la charrue.**

## Mesure de la profondeur de labour

Le labour s'effectue normalement à la profondeur maximum définie par la lame. La charrue est cependant équipée d'une jauge de profondeur qui permet de relever la charrue et de savoir à quelle hauteur on travaille au-dessus de cette profondeur maximum.

La jauge se trouve du côté gauche de la charrue lorsqu'on regarde vers l'unité de traction. Un ensemble de tige va de la jauge jusqu'au sol. Lorsqu'on relève la charrue, l'aiguille de la jauge descend. Les graduations de la jauge indiquent à combien de pouces au-dessus ou en dessous de la profondeur maximum on travaille. La jauge est graduée en pouces, de +2 (+5 cm) à -3 (-7,6 cm): zéro correspond à la profondeur maximum sous un sol nu, et -3 à une hauteur de 7,6 cm (3") au-dessus de la profondeur maximum. Voir les figures 8 et 9.

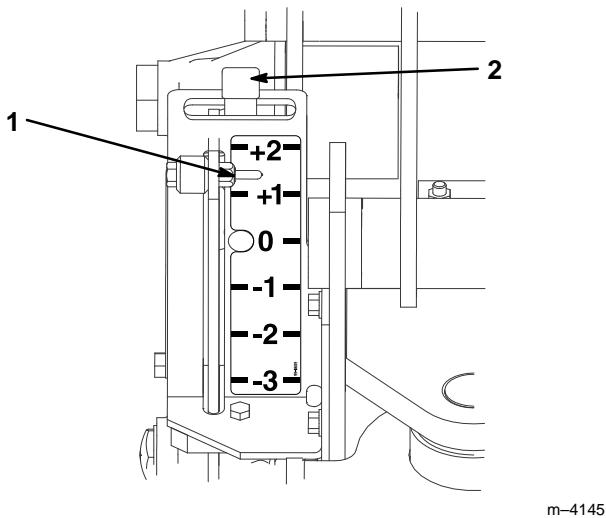


Figure 8

1. Jauge de profondeur

2. Manette de blocage de la jauge

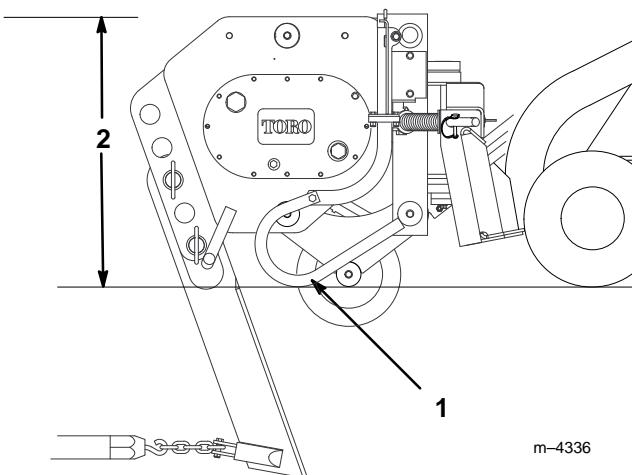


Figure 9

1. Ensemble de tige de jauge      2. Parallèle au sol

Lors du labour d'un sol nu, la profondeur maximum est indiquée par le zéro de la jauge. Il est possible de travailler plus bas, jusqu'à la graduation +1, mais l'axe du couteau touche alors le sol. Ne pas descendre plus bas, sous peine d'endommager le couteau.

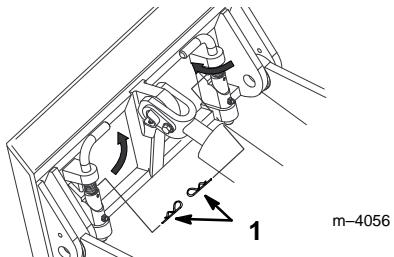
Lors du labour d'un sol enherbé, la jauge indique à peu près 2,5 cm (un pouce) de plus que la profondeur réelle, à cause de l'herbe. Pour lire la valeur réelle sur la jauge, descendre la charrue jusqu'à la profondeur de couteau souhaitée.

Pour ne pas abîmer la jauge lors des trajets ou du labour d'un terrain très accidenté, on peut la verrouiller en position +2 en la relevant manuellement en position et en déplaçant la manette de blocage vers la gauche.

## Conseils d'utilisation

- Pour de longues séances de labour, il est conseillé d'insérer deux goupilles épingle dans les goupilles de blocage rapide de la plaque de montage (Fig. 10) afin d'éviter que les vibrations ne débloquent les goupilles rapides.

**Remarque :** Si les goupilles rapides n'ont pas de trous pour l'insertion de goupilles épingle, s'adresser à un concessionnaire pour s'en procurer d'autres.



**Figure 10**

1. Goupilles épingle

- Pour réduire l'usure de la chaîne de transmission des unités de traction qui en sont pourvues, tendre la chaîne de manière à ce que le mou du brin supérieur ne soit que de 5 cm (2") comme expliqué dans le mode d'emploi de l'unité de traction.
- Pour ne pas abîmer l'équipement, débarrasser le terrain au préalable des détritus, branches et pierres.

- Toujours utiliser d'abord la vitesse de déplacement la plus lente possible. Augmenter la vitesse si les conditions le permettent.
- Toujours travailler à pleins gaz (au régime moteur maximum).
- Toujours utiliser la charrue en marche arrière.
- Sur les unités de traction pourvues d'un sélecteur de vitesse et d'un diviseur de débit, régler le sélecteur de vitesse sur lent (tortue) et le diviseur de débit sur la position "10 heures".
- Eviter les tournants trop brusques pour travailler de manière plus productive et déranger le sol le moins possible.
- Sur les unités de traction équipées de pneus agricoles ou Sitework Systems, déposer les pneus et monter les pneus de gauche à droite et ceux de droite à gauche pour orienter les sculptures de manière à offrir un maximum de traction lors de l'utilisation de la charrue en marche arrière.

## Entretien

### Fréquence d'entretien

Opération	Chaque fois	Toutes les 5 h	Toutes les 25 h	Toutes les 200 h	Remisage	Remarques
Graissage des pivots		X			X	
Contrôle du niveau d'huile d'engrenages			X			
Vidange de l'huile d'engrenages				X		
Peinture des surfaces éraflées					X	

**PRUDENCE**

**DANGER POTENTIEL**

- Si on laisse la clé de contact sur la machine, quelqu'un risque de faire démarrer le moteur.

**QUELS SONT LES RISQUES?**

- Le démarrage accidentel peut causer des blessures graves à l'utilisateur et aux personnes à proximité.

**COMMENT SE PROTEGER?**

- Avant tout entretien, retirer la clé de contact.

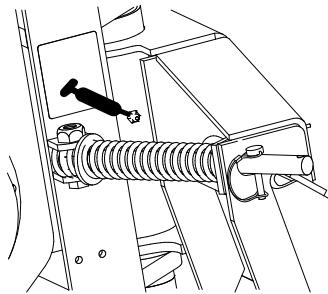
# Graissage

## Fréquence d'entretien et spécifications

Les 6 graisseurs indiqués sur les figures 11 à 14 doivent être graissés toutes les 8 heures de service et tout de suite après chaque lavage.

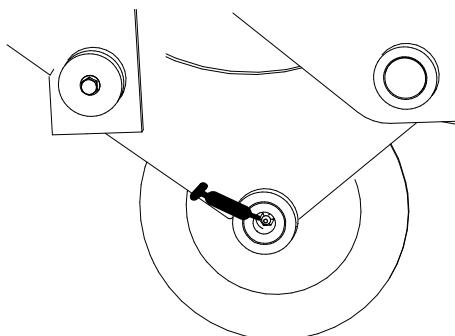
Type de graisse: à usage général

## Emplacement des graisseurs



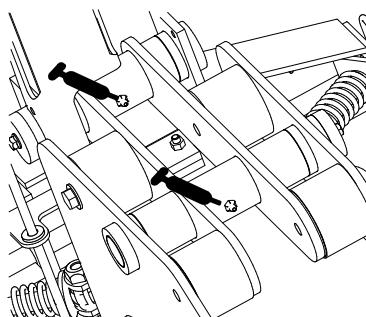
m-4146

Figure 11



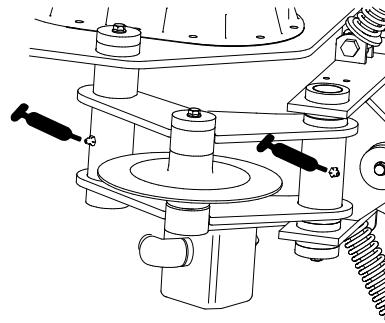
m-4148

Figure 12



m-4150

Figure 13



m-4151

Figure 14

## Procédure de graissage

1. Descendre la charrue et les bras du chargeur, couper le moteur et retirer la clé de contact.
2. Nettoyer les graisseurs à l'aide d'un chiffon.
3. Connecter un pistolet à graisse aux graisseurs.
4. Pomper jusqu'à ce que la graisse commence à suinter hors des roulements.
5. Essuyer tout excès de graisse.

## Lubrification

### Fréquence d'entretien et spécifications

Contrôler le niveau d'huile d'engrenages dans la boîte d'engrenages toutes les 25 heures de service, et changer l'huile toutes les 200 heures de service ou une fois par an, selon ce qui se présente en premier.

Type de lubrifiant d'engrenages: SAE 90–140, classe de service API GL 4 ou GL 5

Volume de recharge: 1,7 ml (3 pintes).

### Contrôle du niveau d'huile d'engrenages

1. Placer l'unité de traction et la charrue sur un sol plat horizontal, et descendre le relevage d'accessoire pour que la charrue repose sur le sol.
2. Couper le moteur et retirer la clé de contact.
3. Vérifier le niveau d'huile par le viseur sur le côté de la boîte d'engrenages (Fig. 15). L'huile doit arriver jusqu'au point rouge au centre du viseur.

- Si le niveau d'huile d'engrenages est bas, retirer le bouchon de remplissage (Fig. 15) et remplir la boîte d'huile d'engrenages jusqu'à ce que le niveau atteigne le point rouge du viseur.

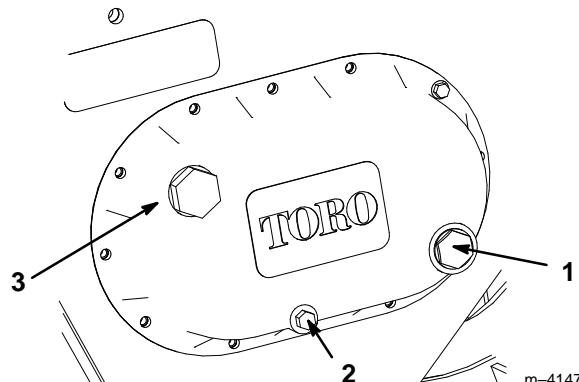


Figure 15

- Viseur
- Bouchon de vidange
- Bouchon de remplissage

- Revisser le bouchon de remplissage.

## Vidange de l'huile d'engrenages

- Placer l'unité de traction et la charrue sur un sol plat horizontal, et descendre le relevage d'accessoire pour que la charrue repose sur le sol.
- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Placer un récipient approprié pour recueillir l'huile usée sous la charrue.

- Retirer le bouchon de vidange (Fig. 15) et laisser l'huile couler dans le récipient.
- Revisser solidement le bouchon de vidange lorsque toute l'huile s'est écoulée.
- Retirer le bouchon de remplissage (Fig. 15) et remplir la boîte d'huile d'engrenages jusqu'à ce que le niveau atteigne le point rouge du viseur.
- Revisser le bouchon de remplissage.

## Remisage

- Avant un remisage de longue durée, laver l'accessoire à l'eau avec un détergent doux pour enlever la terre et la saleté.
- Graisser la charrue.
- Contrôler le niveau de lubrifiant de la boîte d'engrenages.
- Contrôler et resserrer tous les boulons, écrous et vis. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou défectueuse.
- Veiller à ce que tous les raccords hydrauliques soient connectés ensemble pour éviter toute contamination du système hydraulique.
- Peindre toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les vendeurs réparateurs agréés.
- Ranger l'accessoire dans un garage ou un lieu de rangement propre et sec. Le couvrir pour le protéger et le garder propre.

# Dépannage

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	REMEDÉ
La charrue ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Raccord hydraulique mal connecté</li> <li>Raccord hydraulique défectueux</li> <li>Conduite hydraulique obstruée</li> <li>Le distributeur d'accessoire de l'unité de traction ne s'ouvre pas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contrôler et resserrer tous les raccords</li> <li>Contrôler les raccords et remplacer tout raccord défectueux</li> <li>Chercher l'obstruction et l'enlever</li> <li>Réparer le distributeur</li> </ol>

